

Allgemeines

Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Gebrauchsanleitung gehört zu diesem Hockerkocher. Sie enthält wichtige Informationen zur Sicherheit, Verwendung und Pflege.

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Hockerkocher verwenden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise und Warnungen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Beschädigungen des Hockerkochers führen.

Halten Sie die geltenden lokalen oder nationalen Bestimmungen zur Verwendung dieses Hockerkochers ein. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung zur späteren Referenz an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie den Hockerkocher an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanleitung mit.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Gebrauchsanleitung, auf dem Hockerkocher oder auf der Verpackung verwendet.

⚠️ WARNUNG!

Bezeichnet eine Gefährdung, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol weist auf nützliche Zusatzinformationen zur Verwendung.



0359-15

Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“):
Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Das TÜV-Austria-Siegel bestätigt, dass der Hockerkocher bei bestimmungsgemäßen Gebrauch sicher ist und einen guten Gebrauchswert hat.



Vorsicht, heiße Oberflächen.



Verwenden Sie den Hockerkocher nur im Freien. Der Hockerkocher ist nicht für den Betrieb im Haushalt geeignet. Verwenden Sie den Hockerkocher nicht im Keller oder unter Erdgleiche.



Halten Sie den Hockerkocher von Kindern fern.



Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Hockerkocher in Betrieb nehmen. Installieren Sie den Hockerkocher nur unter Berücksichtigung der einschlägigen rechtlichen Bestimmungen.

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Hockerkocher ist ausschließlich für den Privatanwender im Hobby- und Do-it-yourself-Bereich für folgende Zwecke bestimmt:

- zum Erhitzen und Kochen von Speisen im Topf,
- zum Erhitzen von Getränken im Topf,
- zum Anbraten von Speisen in der Pfanne oder im Wok.

Alle weiteren Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen und gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung entstanden sind. Mögliche Beispiele für nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung sind:

- Verwendung des Hockerkochers für andere Zwecke, als für die er bestimmt ist.
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen sowie der Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Reinigungsanweisungen, die in dieser Gebrauchsanleitung enthalten sind.
- Nichtbeachtung etwaiger für die Verwendung des Hockerkochers spezifischer und/oder allgemein geltender Unfallverhütungs-, arbeitsmedizinischer oder sicherheitstechnischer Vorschriften.
- Verwendung von Zubehör und Ersatzteilen, die nicht für den Hockerkocher bestimmt sind.
- Veränderungen am Hockerkocher.

- Reparatur des Hockerkochers durch einen anderen als den Hersteller oder eine Fachkraft.
- Gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung des Hockerkochers.
- Bedienung oder Wartung des Hockerkochers durch Personen, die mit dem Hockerkocher nicht vertraut sind und/oder die damit verbundenen Gefahren nicht verstehen.
- Nichtbeachtung der geltenden Vorschriften und der rechtlichen Bestimmungen Ihres Landes im Umgang mit Gasgeräten und Gasflaschen.

Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht offensichtliche Restrisiken nicht völlig ausgeschlossen werden.

Bedingt durch die Art des Hockerkochers können folgende Gefährdungen auftreten:

- Beschädigung des Gasschlauchs durch Kontakt des Gasschlauchs mit heißen Teilen oder der Flamme (Brand- und Explosionsgefahr).
- Berühren heißer Teile des Hockerkochers, der Flamme oder heißer Kochutensilien (Brandverletzung).

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen und verstehen Sie die Sicherheits- und Betriebshinweise in dieser Gebrauchsanleitung vollständig, bevor Sie den Hockerkocher benutzen. Fehler bei der Einhaltung der in der Anleitung enthaltenen Anweisungen können zu schweren Verletzungen und zum Verlust der Garantie führen.
- Verwenden Sie den Hockerkocher nur im Freien.
- Verwenden Sie den Hockerkocher nur in den Ländern, für die der Hockerkocher sowie der Gasschlauch und der Druckregler bestimmt sind (siehe Kapitel „Technische Daten“ oder das Typenschild).
- Nehmen Sie niemals Veränderungen am Hockerkocher vor. Jede Änderung des Hockerkochers sowie des Gasanschlusses kann gefährlich sein und ist verboten.

Sicherheitshinweise zum Gasanschluss

- Schließen Sie nur Gasflaschen an, die den Angaben im Kapitel „Technische Daten“ oder auf dem Typenschild am Hockerkocher entsprechen.
- Schließen Sie die Gasflasche immer an einem gut belüfteten Ort, vorzugsweise im Freien, an.

- Schließen Sie die Gasflasche fern von jeglichen Zündquellen wie z. B. offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Kochgeräten an.
- Rauchen Sie nicht, während Sie die Gasflasche anschließen.
- Achten Sie darauf, dass sich beim Anschluss der Gasflasche keine Personen in Ihrer Nähe aufhalten.
- Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch), unterbrechen Sie sofort die Gaszufuhr, indem Sie das Flaschenventil schließen.
- Überprüfen Sie die Dichtheit des Hockerkochers und des Gasanschlusses nur im Freien.
- Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme.
- Benutzen Sie nur den mitgelieferten Gasschlauch und Druckregler. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Servicestelle an den Hersteller oder an einen Fachmann Ihres örtlichen Gashändlers, wenn Sie den Gasschlauch oder den Druckregler austauschen müssen.
- Tauschen Sie den Gasschlauch, den Druckregler oder die Gasflasche aus, wenn diese abgenutzt oder beschädigt sind.
- Verwenden Sie zwischen Hockerkocher und Gasflasche nur einen Gasschlauch, der max. 1,5 m lang ist.

Sicherheitshinweise zur Vermeidung von Verbrennungen

- Berühren Sie die heißen Teile des Hockerkochers nicht mit bloßen Fingern.
- Benutzen Sie stets wärmeisolierte Schutzhandschuhe zum Anfassen des Hockerkocher oder Topflappen zum Anfassen der Kochutensilien.
- Beachten Sie, dass Teile des Hockerkochers auch nach dem Betrieb noch heiß sein können.
- Weisen Sie auch andere Benutzer auf die Gefahren hin.
- Halten Sie Kinder vom Hockerkocher fern.

Sicherheitshinweise für den Betrieb

- Achten Sie auf einen korrekten Anschluss des Gasschlauchs.
- Lassen Sie den Hockerkocher während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Schützen Sie die Gasflasche vor starker Sonneneinstrahlung. Die Temperatur darf 50 °C nicht überschreiten.

Inbetriebnahme

⚠️ WARNUNG!

Brand- und Explosionsgefahr!

- Lesen und beachten Sie die Sicherheitshinweise am Anfang dieser Gebrauchsanleitung, bevor Sie den Hockerkocher betriebsfertig machen, insbesondere die „Sicherheitshinweise zum Gasanschluss“.

Hockerkocher und Lieferumfang prüfen

1. Nehmen Sie die Einzelteile des Hockerkochers aus der Verpackung.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A**).
3. Kontrollieren Sie, ob die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, montieren Sie den Hockerkocher nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Servicestelle an den Hersteller.

Hockerkocher montieren

Benötigtes Werkzeug

- Kreuzschlitz-Schraubendreher
- 8er Maulschlüssel

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und sämtliche Schutzfolien.
2. Befestigen Sie die Standfüße **5** mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben **8**, Unterlegscheiben **10** und Gewindemuttern **11** am Gestell **2** (siehe **Abb. B**). Ziehen Sie die Gewindemuttern mit einem 8er Maulschlüssel fest.
3. Setzen Sie den Brenner **1** wie abgebildet ein und befestigen Sie ihn mit den Schrauben **9** am Gestell (siehe **Abb. C**).

Gasflasche anschließen

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäße Montage des Druckreglers an der Gasflasche kann die Dichtung des Flaschenventils beschädigen.

- Benutzen Sie kein Werkzeug zum Befestigen des Druckreglers an der Gasflasche.



- Lassen Sie sich beim Kauf oder Mieten der Gasflasche im Fachhandel beraten.
- Die Überwurfmutter haben Linksgewinde.

Benötigtes Werkzeug

- 17er Maulschlüssel
1. Vergewissern Sie sich, dass das Flaschenventil **12** sowie das Brennerventil **18** geschlossen sind (siehe Punkt 1 und 3 im Abschnitt „Brenner abstellen“).
 2. Schrauben Sie den Druckregler **7** mit der Überwurfmutter **15** **per Hand** gegen den Uhrzeigersinn am Flaschenventil fest (siehe **Abb. D**).
 3. Schrauben Sie den Gasschlauch **6** mit Hilfe eines 17er Maulschlüssels gegen den Uhrzeigersinn am Druckregler fest (siehe **Abb. E**).
 4. Schrauben Sie die Verschlusskappe **17** vom Brennerventil ab. Befestigen Sie das freie Ende des Gasschlauchs am Brennerventil und ziehen Sie die Verbindung mit einem 17er Maulschlüssel an (siehe **Abb. F**).
 5. Sprühen Sie alle Verbindungen mit handelsüblichem Lecksuchspray oder streichen Sie sie mit Seifenwasser (Verhältnis: 1 Teil Seife/3 Teile Wasser) ein. Drehen Sie das Flaschenventil auf. An undichten Stellen zeigen sich Blasen. Ziehen Sie ggf. die Verbindungen fester an.
 6. Drehen Sie das Flaschenventil wieder zu.

Betrieb

⚠️ WARNUNG!

Brand-, Explosions- und Verletzungsgefahr!

- Lesen und beachten Sie die Sicherheitshinweise am Anfang dieser Gebrauchsanleitung, bevor Sie den Hockerkocher in Betrieb nehmen, insbesondere die „Sicherheitshinweise für den Betrieb“ und die „Sicherheitshinweise zur Vermeidung von Verbrennungen“.

Hockerkocher aufstellen

- Prüfen Sie den Gasschlauch **6** und den Druckregler **7** vor jedem Betrieb auf Risse und Beschädigungen.
Nehmen Sie den Hockerkocher nicht in Betrieb, wenn der Druckregler, der Gasschlauch oder die Gasflasche **14** defekt oder undicht sind.
Wenden Sie sich bei Beschädigungen und Reparaturen über die auf der Garantiekarte angegebene Servicestelle an den Hersteller oder an einen Fachmann Ihres örtlichen Gashändlers.
- Falls Sie den Hockerkocher nach längerer Pause wieder benutzen, untersuchen Sie den Brenner **1** und das Brennerrohr **16** auf Verstopfungen.
Reinigen Sie ggf. den Brenner und das Brennerrohr wie im Kapitel „Reinigung“ unter Punkt 5 beschrieben.
- Überprüfen Sie die Standfestigkeit der Standfüße **5** und ziehen Sie ggf. die Schrauben **8** und die Gewindemuttern **11** nach.
- Stellen Sie den Hockerkocher auf eine gut zugängliche, ebene und ausreichend stabile Fläche.
- Während des Betriebs erhitzt sich auch die nähere Umgebung und die Stellfläche. Achten Sie darauf, dass die Stellfläche eine hitzebeständige Oberfläche besitzt und feuerfest ist.
Halten Sie immer einen Mindestabstand von 0,5 m zu Objekten neben dem Hockerkocher und einen Mindestabstand von 1,0 m zu Objekten über dem Hockerkocher ein.
- Halten Sie den Hockerkocher während des Betriebs von brennbaren Materialien fern. Achten Sie darauf, dass der Hockerkocher windgeschützt steht.
- Achten Sie darauf, dass die Gasflasche nicht in der Nähe von offenem Feuer steht. Stellen Sie die Gasflasche mindestens 60 cm vom Hockerkocher entfernt, aufrecht und gegen Umfallen gesichert auf.
- Schließen Sie die Gasflasche wie im Abschnitt „Gasflasche anschließen“ beschrieben an.
- Vergewissern Sie sich, dass der Gasschlauch nicht unter Spannung steht. Klemmen Sie den Gasschlauch nicht ein, knicken oder verdrehen Sie ihn nicht. Achten Sie darauf, dass der Gasschlauch keine anderen Geräteteile berührt als die Verbindung zur Gasflasche und zum Brennerventil.

Brenner anzünden



- Bewegen Sie niemals den Hockerkocher während des Betriebs.
- Lösen Sie den Gasschlauch, die Gasanschlüsse oder das Flaschenventil keinesfalls, während der Hockerkocher in Betrieb ist.

1. Öffnen Sie das Flaschenventil **12**, indem Sie den Hahn **13** gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Drehen Sie das Stellrad **4** gegen den Uhrzeigersinn in Richtung „+“ und zünden Sie den Hockerkocher unverzüglich am Brenner **1** mit einem Gasanzünder an (siehe **Abb. G**).
3. Falls die Flamme ausgeht, schließen Sie augenblicklich das Brennerventil **18**, indem Sie das Stellrad bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn in Richtung „-“ drehen (siehe **Abb. G**).
Überprüfen Sie den Hockerkocher und den Gasanschluss (siehe Kapitel „Fehlersuche“). Wenn Sie nichts Außergewöhnliches feststellen, zünden Sie den Brenner erneut wie unter Punkt 2 beschrieben an.

Brenner einstellen

- Um die Flamme des Brenners **1** zu verkleinern, drehen Sie das Stellrad **4** im Uhrzeigersinn in Richtung „-“ (siehe **Abb. G**).
- Um die Flamme des Brenners zu vergrößern, drehen Sie das Stellrad gegen den Uhrzeigersinn in Richtung „+“.

Brenner abstellen

1. Schließen Sie nach jedem Gebrauch zuerst das Flaschenventil **12** der Gasflasche, indem Sie den Hahn **13** im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag zudrehen.
2. Warten Sie, bis die restliche Gasmenge aus dem Gasschlauch **6** verbraucht und die Flamme erloschen ist.
3. Schließen Sie nach dem Erlöschen der Flamme das Brennerventil **18**, indem Sie das Stellrad **4** bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn in Richtung „-“ drehen (siehe **Abb. G**).
4. Lassen Sie den Hockerkocher abkühlen. Beachten Sie, dass selbst nach einem kurzen Betrieb Geräteteile sehr heiß sein können.

Luftzufuhr regulieren

Falls die Flamme unregelmäßig ist, muss die Einstellung des Luftzufuhrings **3** ggf. angepasst werden. Lesen Sie dazu die Beschreibung im Kapitel „Fehlersuche“.

Reinigung

Reinigen Sie den Hockerkocher nach jedem Gebrauch.

1. Lassen Sie den Hockerkocher vollständig abkühlen.
2. Schließen Sie den Hahn **13** und trennen Sie den Hockerkocher von der Gasflasche **14**.
3. Wischen Sie den Hockerkocher mit einem angefeuchteten Tuch und etwas Spülmittel ab.
4. Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.
5. Falls der Brenner **1** oder das Brennerrohr **16** verstopft ist, beseitigen Sie die Ursache der Verstopfung mit Druckluft.



- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder Benzin sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Sie können die Oberflächen beschädigen.
- Benutzen Sie keine brennbaren Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie den Hockerkocher besonders gründlich, wenn Sie ihn für längere Zeit nicht verwenden.

Wartung

- Führen Sie an Bauteilen, die vom Hersteller versiegelt wurden, wie z. B. der Druckregler, keine Manipulationen oder Veränderungen durch.
- Beachten Sie das auf dem Gasschlauch aufgedruckte Herstellerdatum. Tauschen Sie den Gasschlauch und den Druckregler spätestens dann aus, wenn die Gültigkeitsdauer des Gasschlauchs dieses erfordert. Lassen Sie den Gasschlauch **6** nach 5 Jahren durch einen Fachmann warten.
- Tauschen Sie den Druckregler **7** und den Gasschlauch nach spätestens 10 Jahren aus, auch wenn keine äußerlichen Schäden zu erkennen sind. Achten Sie darauf, dass der neue Druckregler für Ihr Land und das verwendete Gas zugelassen und auf den korrekten Betriebsdruck eingestellt ist (siehe Kapitel „Technische Daten“). Der neue Gasschlauch darf nicht länger als 1,5 m sein.



Wenden Sie sich bei Beschädigungen, Reparaturen oder anderen Problemen über die auf der Garantiekarte angegebene Servicestelle an den Hersteller oder an einen Fachmann Ihres örtlichen Gashändlers.

Aufbewahrung und Transport

1. Achten Sie darauf, dass das Flaschenventil **12** geschlossen und dicht ist. Schließen Sie ggf. das Flaschenventil, indem Sie den Hahn **13** zudrehen.
2. Trennen Sie den Hockerkocher von der Gasflasche **14**.
3. Lassen Sie den Hockerkocher vollständig abkühlen.
4. Reinigen Sie den Hockerkocher gründlich wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben. Alle Teile des Hockerkochers müssen vor dem Aufbewahren vollkommen trocken sein.
5. Lagern Sie den Hockerkocher an einem trockenen und staubfreien Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.



Lagern und transportieren Sie den Hockerkocher möglichst in der Originalverpackung.

Gasflasche lagern

- Bewahren Sie die Gasflasche **14** nicht im Haus, unter Erdgleiche (z. B. Keller, Schacht, Tiefgarage etc.) oder an unbelüfteten Plätzen auf, an denen sich ausströmendes Gas sammeln kann.
- Lagern Sie die Gasflasche bei weniger als 50 °C an einem gut belüfteten, schattigen Ort und gegen Witterungseinflüsse geschützt.
- Lagern Sie die Gasflasche stehend und sichern Sie sie gegen Umfallen.
- Leere Gasflaschen enthalten immer noch eine Restmenge an Flüssiggas. Lagern Sie auch leere Gasflaschen wie hier beschrieben.

Gasflasche transportieren

- Transportieren Sie die Gasflasche stehend sowie gegen Umfallen und Verrutschen gesichert.

Fehlersuche

Fehler	Ursache	Fehlerbehebung
Der Brenner lässt sich nicht anzünden.	Nicht alle Ventile sind geöffnet.	Öffnen Sie den Hahn der Gasflasche.
	Gasflasche ist leer.	Tauschen Sie die Gasflasche aus.
	Druckregler ist defekt.	Tauschen Sie den Druckregler aus.
Die Flamme ist sehr schwach, unregelmäßig oder gelb, etc.	Gasflasche fast leer.	Tauschen Sie die Gasflasche aus.
	Druckregler ist defekt.	Tauschen Sie den Druckregler aus.
	Der Brenner und/oder das Brennerrohr ist verstopft.	Bauen Sie den Brenner aus und reinigen Sie ihn mit Druckluft.
Gas tritt aus einem Ventil aus.	Hahn der Gasflasche ist defekt.	Lassen Sie die Gasflasche von einem Fachmann instand setzen.
		Tauschen Sie die Gasflasche aus.
	Druckregler ist defekt.	Tauschen Sie den Druckregler aus.
Die Flamme hebt vom Brenner ab, „hüpft“.	Brenner bekommt zu viel Sauerstoff.	Stellen Sie den Luftzufuhring so ein, dass die Luftzufuhröffnung kleiner wird.
Brenner lässt sich schwer anzünden.		
Flammenrückschlag beim Abstellen.		
Die Flamme ist gelblich, Rauchentwicklung.	Brenner bekommt zu wenig Sauerstoff.	Stellen Sie den Luftzufuhring so ein, dass die Luftzufuhröffnung größer wird.

Konformitätserklärung



Die EU-Konformitätserklärung kann bei der auf der Rückseite dieser Gebrauchsanleitung angeführten Servicestelle angefordert werden.

0359-15

Technische Daten

Modell:	4P-01E
Nennleistung:	7,5 kW (542 g/h)
Gaskategorie:	I3B/P(50)
Betriebsdruck:	50 mbar
Düsendurchmesser:	ø 1,24 mm
Bestimmungsland:	Version I3B/P(50): CH
Gasart:	Flüssiggas (Butan G30/Propan G31)
Gasschlauch:	1,5 m, G 1/4"
Druckregler:	G 2, 50 mbar
Gasflasche:	handelsübliche LPG-Mehrwegflasche
Durchmesser der Töpfe:	25–45 cm
Material (Brenner/Gestell):	Gusseisen/Stahlblech
Gewicht:	ca. 4 kg
Aufbaumaße (H × B × T):	16,5 cm × 40,0 cm × 54,0 cm
Produkt-Identnummer:	0359/CP/1424
Artikelnummer:	49310

Dieses Gerät entspricht der Gasgeräte-richtlinie EU/2009/142/EG und wurde nach EN 497:1998 geprüft und zugelassen. Das Gerät ist im Auslieferungszustand für den Betrieb mit Flüssiggas (Propan/Butan) ausgelegt.

Entsorgung

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

Hockerkocher entsorgen

Entsorgen Sie den Hockerkocher entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Geben Sie nicht mehr gebrauchsfähige Hockerkocher zum Recyceln bei einer Wertstoff-Sammelstelle ab. Entsorgen Sie den Hockerkocher nicht mit dem Hausmüll.

Répertoire

Vue d'ensemble et montage	4
Utilisation	5
Contenu de la livraison/liste des pièces	20
Codes QR	21
Généralités	22
Lire le mode d'emploi et le conserver	22
Légende des symboles.....	22
Sécurité	23
Utilisation conforme à l'usage prévu.....	23
Risques résiduels	24
Consignes de sécurité générales.....	24
Consignes de sécurité pour le raccord de gaz	24
Consignes de sécurité pour éviter les brûlures	25
Consignes de sécurité relatives au fonctionnement	26
Mise en service	26
Vérifier le réchaud à gaz et le contenu de la livraison	26
Monter le réchaud à gaz.....	26
Raccorder la bouteille de gaz	27
Fonctionnement	28
Installer le réchaud à gaz.....	28
Allumer le brûleur	29
Régler le brûleur	29
Arrêter le brûleur.....	29
Réguler l'arrivée d'air	30
Nettoyage	30
Entretien	30
Rangement et transport	31
Recherche d'erreurs	32
Déclaration de conformité	33
Données techniques	33
Élimination	34
Élimination de l'emballage.....	34
Élimination du réchaud à gaz	34
Carte de garantie	51
Conditions de garantie	53

Contenu de la livraison/liste des pièces

- 1 Brûleur
- 2 Piètement
- 3 Anneau d'amenée d'air
- 4 Roue de réglage
- 5 Pied d'appui, 4×
- 6 Tuyau de gaz
- 7 Régulateur de pression
- 8 Vis M5 × 12 mm, 12×
- 9 Vis M6 × 8 mm, 3×
- 10 Rondelle, 24×
- 11 Écrou fileté, 12×
- 12 Vanne de la bouteille de gaz (non fournie)
- 13 Robinet (non fourni)
- 14 Bouteille de gaz (non fournie)
- 15 Écrou-raccord
- 16 Tube de brûleur
- 17 Capuchon de fermeture
- 18 Vanne de brûleur

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d'**informations sur les produits**, de **pièces de rechange** ou d'**accessoires**, de données sur les **garanties fabricant** ou sur les **unités de service** ou si vous souhaitez regarder confortablement des **instructions en vidéo** – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet.*

Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit Aldi.*

Votre portail de services Aldi

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services Aldi sous www.aldi-service.ch.



*L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

Généralités

Lire le mode d'emploi et le conserver



Ce mode d'emploi fait partie de ce réchaud à gaz. Il contient des informations importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'entretien.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le réchaud à gaz.

Veillez en particulier aux consignes de sécurité et avertissements. Le non respect des instructions de ce mode d'emploi peut provoquer de graves blessures ou endommager le réchaud à gaz.

Respectez les dispositions locales ou nationales lors de l'utilisation de ce réchaud à gaz. Conservez ce mode d'emploi à un endroit sûr pour une référence future. Si vous cédez le réchaud à gaz à un tiers, remettez-lui également ces instructions d'utilisation.

Légende des symboles

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur le réchaud à gaz ou sur l'emballage.



AVERTISSEMENT!

Signale un risque qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.

AVIS!

Avertit contre les possibles dommages matériels.



Ce symbole vous offre des informations complémentaires sur l'utilisation.



0359-15

Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»):
Les produits marqués par ce symbole répondent à toutes les consignes communautaires applicables de l'Espace économique européen.



Le sceau TÜV-Austria confirme que le réchaud à gaz est sûr en cas d'utilisation à l'usage prévu et a une bonne valeur d'usage.



Attention, surfaces brûlantes.



Utilisez le réchaud à gaz uniquement à l'extérieur. Le réchaud à gaz n'est pas destiné à un fonctionnement ménager. N'utilisez pas le réchaud à gaz dans la cave ou au sous-sol.



Éloignez le réchaud à gaz des enfants.



Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le réchaud à gaz. Installez seulement le réchaud à gaz conformément aux dispositions légales pertinentes.

Sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

Le réchaud à gaz est destiné exclusivement à l'utilisateur privé dans le domaine du bricolage aux fins suivantes:

- pour réchauffer et cuire des aliments dans la casserole,
- pour réchauffer des boissons dans la casserole,
- pour faire revenir des aliments dans la poêle ou le wok.

Toutes autres applications sont formellement exclues et ne font pas partie de l'utilisation prévue.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des blessures, pertes ou dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu. Des exemples pour une utilisation contraire à l'usage prévu ou incorrecte sont:

- L'utilisation du réchaud à gaz à d'autres fins que prévu.
- Le non respect des consignes de sécurité et avertissements ainsi que des consignes de montage, d'exploitation, d'entretien et de nettoyage contenues dans ce mode d'emploi.
- Le non respect d'éventuelles règles en vigueur spécifiques et/ou générales de prévention d'accidents, médecine du travail ou de sécurité pour l'utilisation du réchaud à gaz.
- L'utilisation d'accessoires et pièces de rechange non destinés au réchaud à gaz.
- Modifications effectuées sur le réchaud à gaz.

- La réparation du réchaud à gaz par une personne autre que le fabricant ou professionnel.
- L'utilisation commerciale, artisanale ou industrielle du réchaud à gaz.
- L'utilisation ou l'entretien du réchaud à gaz par des personnes non familiarisées avec l'utilisation du réchaud à gaz et/ou qui ne comprennent pas les risques liés.
- Le non-respect des prescriptions en vigueur et des dispositions légales de votre pays relatives à la manipulation des appareils à gaz et des bouteilles de gaz.

Risques résiduels

Malgré une utilisation conforme à l'usage prévu, des risques résiduels évidents ne peuvent pas être exclus complètement.

Les dangers suivants peuvent survenir selon le type du réchaud à gaz:

- Endommagement du tuyau de gaz par le contact de ce dernier avec des pièces chaudes ou la flamme (risque d'incendie et d'explosion).
- Contact avec les pièces chaudes du réchaud à gaz, la flamme ou les ustensiles de cuisson (brûlures).

Consignes de sécurité générales

- Lisez et comprenez dans leur intégralité les consignes de sécurité et de fonctionnement de ce mode d'emploi avant d'utiliser le réchaud à gaz. Des erreurs dans le respect des consignes contenues dans ce mode d'emploi peuvent causer de graves blessures et entraîner la perte de la garantie.
- Utilisez le réchaud à gaz uniquement à l'extérieur.
- Utilisez uniquement le réchaud à gaz dans des pays où le réchaud à gaz ainsi que le tuyau de gaz et le régulateur de pression sont autorisés (voir chapitre «Données techniques» ou la plaque d'identification).
- N'effectuez jamais de modifications sur le réchaud à gaz. Toute modification du réchaud à gaz ainsi que du raccord de gaz peut être dangereuse et est interdite.

Consignes de sécurité pour le raccord de gaz

- Raccordez seulement des bouteilles de gaz correspondant aux indications du chapitre «Données techniques» ou sur la plaque d'identification du réchaud à gaz.

- Raccordez toujours la bouteille de gaz dans un endroit bien aéré, de préférence à l'extérieur.
- Raccordez la bouteille de gaz loin de toute source d'inflammation comme les flammes nues, les veilleuses, les appareils de cuisson électriques.
- Ne fumez pas pendant que vous raccordez la bouteille de gaz.
- Lors du raccordement de la bouteille de gaz, veillez à ce que personne ne se trouve à proximité.
- S'il y a une fuite de gaz de votre appareil (odeur de gaz), coupez immédiatement l'amenée de gaz. Fermez la vanne de bouteille pour ce faire.
- Vérifiez l'étanchéité du réchaud à gaz et le raccord de gaz uniquement à l'extérieur.
- Ne recherchez jamais une fuite avec une flamme.
- Utilisez uniquement le tuyau de gaz et le régulateur de pression fournis. Adressez-vous au service du fabricant indiqué sur la carte de garantie ou à un professionnel de votre vendeur de gaz local lorsque vous devez remplacer le tuyau de gaz ou le régulateur de pression.
- Remplacez le tuyau de gaz, le régulateur de pression ou la bouteille de gaz s'ils sont usés ou endommagés.
- Entre le réchaud à gaz et la bouteille de gaz, utilisez uniquement un tuyau de gaz de 1,5 m de long maximum.

Consignes de sécurité pour éviter les brûlures

- Ne touchez pas les parties brûlantes du réchaud à gaz avec les doigts nus.
- Utilisez toujours des gants de protection isolants pour toucher le réchaud à gaz ou des maniques pour toucher les ustensiles de cuisine.
- N'oubliez pas que les pièces du réchaud à gaz peuvent encore être brûlantes même après son fonctionnement.
- Informez également les autres utilisateurs des dangers.
- Tenez les enfants éloignés du réchaud à gaz.

Consignes de sécurité relatives au fonctionnement

- Veillez à ce que le tuyau de gaz soit correctement raccordé.
- Ne laissez pas le réchaud à gaz sans surveillance lors du fonctionnement.
- Protégez la bouteille de gaz contre les puissants rayons directs du soleil. La température ne doit pas dépasser 50 °C.

Mise en service

AVERTISSEMENT!

Risque d'incendie et d'explosion!

- Lisez et observez les consignes de sécurité au début de ce mode d'emploi avant de mettre en service le réchaud à gaz, notamment les «Consignes de sécurité pour le raccord de gaz».

Vérifier le réchaud à gaz et le contenu de la livraison

1. Retirez toutes les pièces du réchaud à gaz de l'emballage.
2. Vérifiez si la livraison est complète (voir **figure A**).
3. Vérifiez si les pièces détachées présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas le réchaud à gaz. Adressez-vous au fabricant par le biais du service indiqué sur la carte de garantie.

Monter le réchaud à gaz

Outils nécessaires

- Tournevis cruciforme
 - Clé plate de 8 mm
1. Enlevez le matériel d'emballage et tous les films de protection.
 2. Fixez les pieds d'appui **5** à l'aide des vis **8**, rondelles **10** et écrous filetés **11** fournis sur le piètement **2** (voir **figure B**). Serrez les écrous filetés avec une clé plate de 8 mm.
 3. Insérez le brûleur **1** comme illustré et fixez-le sur le piètement avec les vis **9** (voir **figure C**).

Raccorder la bouteille de gaz

AVIS!

Risque d'endommagement!

Le montage non conforme du régulateur de pression sur la bouteille de gaz peut endommager le joint de la vanne de bouteille.

- N'utilisez aucun outil pour fixer le régulateur de gaz sur la bouteille de gaz.



- Lors de l'achat ou de la location de la bouteille de gaz, faites-vous conseiller par le vendeur.
- Les écrous-raccords ont un pas à gauche.

Outils nécessaires

- Clé plate de 17 mm
1. Assurez-vous que la vanne de la bouteille de gaz **12** ainsi que la vanne de brûleur **18** sont fermées (voir points 1 et 3 dans le paragraphe «Arrêter le brûleur»).
 2. Vissez **à la main** le régulateur de pression **7** avec l'écrou-raccord **15** sur la vanne de la bouteille de gaz dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (voir **figure D**).
 3. À l'aide d'une clé plate de 17 mm, vissez le tuyau de gaz **6** sur le régulateur de pression dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (voir **figure E**).
 4. Dévissez le capuchon de fermeture **17** de la vanne de brûleur. Fixez l'extrémité libre du tuyau de gaz à la vanne de brûleur et serrez le raccord avec une clé plate de 17 mm (voir **figure F**).
 5. Pulvérisez sur tous les raccords du liquide de détection de fuite usuel ou badigeonnez-les d'eau savonneuse (rapport: 1 part de savon/3 parts d'eau). Ouvrez la vanne de la bouteille de gaz. Des bulles doivent apparaître sur les points non étanches. Le cas échéant, serrez davantage les raccords.
 6. Refermez le robinet de la bouteille de gaz.

Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT!

Risque d'incendie, d'explosion et de blessure!

- Lisez et observez les consignes de sécurité au début de ce mode d'emploi avant de mettre en service le réchaud à gaz, notamment les «Consignes de sécurité relatives au fonctionnement» et les «Consignes de sécurité pour éviter les brûlures».

Installer le réchaud à gaz

- Avant chaque utilisation, vérifiez si le tuyau de gaz **6** et le régulateur de pression **7** ne présentent pas de fissures ni de dommages. Ne mettez pas le réchaud à gaz en service lorsque le régulateur de pression, le tuyau de gaz ou la bouteille de gaz **14** sont défectueux ou présentent des fuites. En cas de dommages et de réparations sur le réchaud à gaz, veuillez vous adresser au service du fabricant à l'adresse indiquée sur la carte de garantie ou à un professionnel de votre vendeur local de gaz.
- Si vous réutilisez le réchaud à gaz après une longue pause, examinez le brûleur **1** et le tube de brûleur **16** pour voir s'ils ne sont pas bouchés. Nettoyez éventuellement le brûleur et le tube de brûleur comme décrit au chapitre «Nettoyage» au point 5.
- Vérifiez la stabilité des pieds d'appui **5** et resserrez éventuellement les vis **8** et les écrous filetés **11**.
- Installez le réchaud à gaz sur une surface bien accessible, plane et suffisamment stable.
- Lors du fonctionnement, l'environnement immédiat et le lieu de l'emplacement se réchauffent également. Veillez à ce que le lieu de l'emplacement possède une surface résistante à la chaleur et au feu. Respectez toujours une distance d'au moins 0,5 m vers des objets à côté du réchaud à gaz et d'au moins 1,0 m vers des objets au-dessus du réchaud à gaz.
- Pendant l'utilisation, tenez éloigné le réchaud à gaz d'objets inflammables. Veillez à ce que le réchaud à gaz soit protégé contre le vent.
- Veillez à ce que la bouteille de gaz ne soit pas installée à proximité de flammes nues. Posez la bouteille de gaz à au moins 60 cm du réchaud à gaz, en position verticale et de sorte qu'elle ne puisse pas se renverser.
- Raccordez la bouteille de gaz comme décrit au paragraphe «Raccorder la bouteille de gaz».

- Assurez-vous que le tuyau de gaz soit hors tension. Ne coincez, ne pliez ou ne tordez pas le tuyau de gaz. Veillez à ce que le tuyau de gaz ne soit pas en contact avec d'autres pièces de l'appareil qu'avec la bouteille de gaz et la vanne de brûleur.

Allumer le brûleur



- Ne déplacez jamais le réchaud à gaz pendant son fonctionnement.
 - Ne desserrez en aucun cas le tuyau de gaz, les raccords de gaz ou la vanne de la bouteille de gaz pendant le fonctionnement du réchaud à gaz.
1. Ouvrez la vanne de la bouteille de gaz **12**. Tournez le robinet **13** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour ce faire.
 2. Tournez la roue de réglage **4** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre vers «+» et allumez immédiatement le réchaud à gaz sur le brûleur **1** avec un allume-gaz (voir **figure G**).
 3. Si la flamme s'éteint, fermez immédiatement la vanne de brûleur **18**. Tournez la roue de réglage jusqu'à la butée vers «-» dans le sens des aiguilles d'une montre (voir **figure G**). Contrôlez le réchaud à gaz et le raccord de gaz (voir chapitre «Recherche d'erreurs»). Si vous ne constatez rien d'inhabituel, allumez une nouvelle fois le brûleur comme décrit au point 2.

Régler le brûleur

- Pour réduire la flamme du brûleur **1**, tournez la roue de réglage **4** vers «-» dans le sens des aiguilles d'une montre (voir **figure G**).
- Pour augmenter la flamme du brûleur, tournez la roue de réglage vers «+» dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Arrêter le brûleur

1. Après chaque utilisation, fermez d'abord la vanne de la bouteille de gaz **12**. Pour ce faire, fermez le robinet **13** en le tournant jusqu'à la butée dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Attendez jusqu'à ce que la quantité de gaz résiduelle du tuyau de gaz **6** se soit échappée et que la flamme soit éteinte.
3. Après extinction de la flamme, fermez la vanne de brûleur **18**. Pour ce faire, tournez la roue de réglage **4** jusqu'à la butée vers «-» dans le sens des aiguilles d'une montre (voir **figure G**).
4. Laissez refroidir le réchaud à gaz. Tenez compte du fait que même en cas de fonctionnement court, les pièces de l'appareil peuvent être très chaudes.

Réguler l'arrivée d'air

Si la flamme est irrégulière, le réglage de l'anneau d'amenée d'air **3** doit éventuellement être adapté. À ce sujet, lisez la description au chapitre «Recherche d'erreurs».

Nettoyage

Nettoyez le réchaud à gaz après chaque utilisation.

1. Laissez refroidir complètement le réchaud à gaz.
2. Fermez le robinet **13** et séparez le réchaud à gaz de la bouteille de gaz **14**.
3. Essuyez le réchaud à gaz avec un chiffon légèrement humide et un peu de liquide vaisselle.
4. Laissez sécher complètement toutes les pièces.
5. Si le brûleur **1** ou le tube de brûleur **16** est bouché, éliminez la cause de l'obstruction avec de l'air comprimé.



- N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, pas de solvant ou d'essence ainsi que pas d'ustensiles de nettoyage chimiques ou tranchants ou métalliques tel qu'un couteau, une spatule dure ou similaire. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage inflammable.
- Nettoyez en profondeur le réchaud à gaz lorsque vous ne l'utilisez pas sur une durée prolongée.

Entretien

- Sur les pièces plombées par le fabricant comme le régulateur de pression, n'effectuez aucune manipulation ni modification.
- Tenez compte de la date de fabrication imprimée sur le tuyau de gaz. Remplacez le tuyau de gaz et le régulateur de pression au plus tard lorsque la durée de validité du tuyau l'exige. Laissez effectuer l'entretien du tuyau de gaz **6** par un professionnel après 5 ans.
- Remplacez le régulateur de pression **7** et le tuyau de gaz au plus tard après 10 ans même en l'absence de dommages extérieurs visibles. Veillez à ce que le nouveau régulateur de pression soit homologué pour votre pays et le gaz utilisé et que la bonne pression de service (voir chapitre «Données techniques») soit réglée. Un tuyau de gaz neuf ne doit pas mesurer plus de 1,5 m de long.



En cas de dommages, de réparations ou d'autres problèmes, veuillez vous adresser au service du fabricant à l'adresse indiquée sur la carte de garantie ou à un professionnel de votre vendeur local de gaz.

Rangement et transport

1. Veillez à ce que la vanne de la bouteille de gaz **12** soit fermée et étanche. Fermez éventuellement la vanne de la bouteille de gaz. Fermez le robinet **13** pour ce faire.
2. Séparez le réchaud à gaz de la bouteille de gaz **14**.
3. Laissez refroidir complètement le réchaud à gaz.
4. Nettoyez le réchaud à gaz comme décrit au chapitre «Nettoyage». Toutes les pièces du réchaud à gaz doivent être totalement sèches avant le rangement.
5. Rangez le réchaud à gaz dans un endroit sec et sans poussière, hors de portée des enfants.



Rangez et transportez le réchaud à gaz si possible dans son emballage d'origine.

Stocker la bouteille de gaz

- Ne conservez pas la bouteille de gaz **14** à la maison, au sous-sol (par ex. cave, puits, garage souterrain etc.) ou dans des espaces non aérés dans lesquels le gaz s'échappant peut s'accumuler.
- Stockez la bouteille de gaz à une température inférieure à 50 °C dans un endroit bien aéré, ombragé et protégé contre les influences météorologiques.
- Stockez la bouteille de gaz en position verticale et de façon à ce qu'elle ne puisse pas se renverser.
- Les bouteilles de gaz vides contiennent une quantité résiduelle de gaz liquide. Stockez également les bouteilles de gaz vides comme décrit ici.

Transporter la bouteille de gaz

- Transportez la bouteille de gaz debout et la bloquer pour qu'elle ne tombe ni ne glisse.

Recherche d'erreurs

Défauts	Origine	Dépannage
Il est impossible de démarrer le brûleur.	Les vannes ne sont pas toutes ouvertes.	Ouvrez le robinet de la bouteille de gaz.
	La bouteille de gaz est vide.	Remplacez la bouteille de gaz.
	Le régulateur de pression est défectueux.	Remplacez le régulateur de pression.
La flamme est très faible, irrégulière ou jaune etc.	La bouteille de gaz est presque vide.	Remplacez la bouteille de gaz.
	Le régulateur de pression est défectueux.	Remplacez le régulateur de pression.
	Le brûleur et/ou le tube de brûleur est/ sont bouché(s).	Retirez le brûleur et nettoyez-le à l'air comprimé.
Du gaz s'échappe d'une vanne.	Le robinet de la bouteille de gaz est défectueux.	Faites réparer la bouteille de gaz par un professionnel. Remplacez la bouteille de gaz.
	Le régulateur de pression est défectueux.	Remplacez le régulateur de pression.
La flamme se soulève du brûleur, elle «saute».	Le brûleur reçoit trop d'oxygène.	Réglez l'anneau d'amenée d'air de sorte que l'ouverture d'amenée d'air se réduise.
Il est difficile d'allumer le brûleur.		
Retour de flamme lors de l'arrêt.		
La flamme est jaunâtre, formation de fumée.	Le brûleur reçoit trop peu d'oxygène.	Réglez l'anneau d'amenée d'air de sorte que l'ouverture d'amenée d'air augmente.

Déclaration de conformité



La déclaration de conformité CE peut être demandée au service à l'adresse indiquée sur le verso de ce mode d'emploi.

0359-15

Données techniques

Modèle:	4P-01E
Puissance nominale:	7,5 kW (542 g/h)
Catégorie de gaz:	I3B/P(50)
Pression de fonctionnement:	50 mbar
Diamètre de la buse:	ø 1,24 mm
Pays de destination:	version I3B/P(50): CH
Type de gaz:	gaz liquide (butane G30/propane G31)
Tuyau de gaz:	1,5 m, G 1/4"
Régulateur de pression:	G 2, 50 mbar
Bouteille de gaz:	bouteille GPL rechargeable usuelle
Diamètre des casseroles:	25–45 cm
Matériau (brûleur/piètement):	fonte/tôle d'acier
Poids:	env. 4 kg
Dimensions monté (H × L × P):	16,5 cm × 40,0 cm × 54,0 cm
Numéro d'identification du produit:	0359/CP/1424
No d'article:	49310

Cet appareil est conforme à la directive relative aux appareils à gaz EU/2009/142/CE et a été contrôlé et homologué selon EN 497:1998. Tel qu'il est livré, l'appareil est conçu pour un fonctionnement avec du gaz liquide (propane/butane).

Élimination

Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papiers, les films plastiques dans la collecte de recyclage.

Élimination du réchaud à gaz

Éliminez le réchaud à gaz selon les prescriptions pour l'élimination en vigueur dans votre pays. Remettez les réchauds à gaz qui ne sont plus utilisables pour le recyclage à un centre de collecte. N'éliminez pas le réchaud à gaz avec les déchets ménagers.

Sommaro

Panoramica prodotto e montaggio	4
Utilizzo	5
Dotazione/elenco dei componenti	36
Codici QR	37
In generale	38
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso	38
Descrizione pittogrammi	38
Sicurezza	39
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso	39
Rischi residui	40
Note generali relative alla sicurezza	40
Indicazioni di sicurezza per il collegamento del gas	40
Indicazioni di sicurezza per evitare scottature	41
Indicazioni di sicurezza per l'utilizzo	41
Messa in funzione	42
Controllare il fornello a gas e la dotazione	42
Montare il fornello a gas	42
Collegare la bombola del gas	42
Utilizzo	43
Posizionare il fornello a gas	43
Accendere il bruciatore	44
Regolare il bruciatore	45
Spegnere il bruciatore	45
Regolare l'afflusso d'aria	45
Pulizia	45
Manutenzione	46
Immaggazzinamento e trasporto	46
Ricerca anomalie	48
Dichiarazione di conformità	49
Dati tecnici	49
Smaltimento	50
Smaltimento dell'imballaggio	50
Smaltimento del fornello a gas	50
Scheda di garanzia	51
Condizioni di garanzia	54

Dotazione/elenco dei componenti

- 1 Bruciatore
- 2 Telaio
- 3 Anello di alimentazione dell'aria
- 4 Rotella di regolazione
- 5 Piedino d'appoggio, 4×
- 6 Tubo del gas
- 7 Regolatore di pressione
- 8 Vite M5 × 12 mm, 12×
- 9 Vite M6 × 8 mm, 3×
- 10 Rondella, 24×
- 11 Dado filettato, 12×
- 12 Valvola della bombola (non inclusa nella dotazione)
- 13 Rubinetto (non incluso nella dotazione)
- 14 Bombola del gas (non inclusa nella dotazione)
- 15 Dado di raccordo
- 16 Tubo del bruciatore
- 17 Tappo di chiusura
- 18 Valvola del bruciatore

Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di **informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori**, se cercate **garanzie dei produttori** o **centri di assistenza** o se desiderate vedere comodamente un **video-tutorial** – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet.*

Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto Aldi.*

Il portale di assistenza Aldi

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza Aldi all'indirizzo www.aldi-service.ch.



*Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

In generale

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le istruzioni per l'uso che state consultando si riferiscono al presente fornello a gas. Contengono informazioni importanti relative alla sicurezza, all'utilizzo e alla cura.

Prima di mettere in funzione il fornello a gas leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Fare particolare attenzione alle note relative alla sicurezza e agli avvertimenti. Il mancato rispetto delle indicazioni nelle presenti istruzioni per l'uso può provocare ferimenti gravi o danni al fornello a gas.

Nell'utilizzo del presente fornello a gas rispettare le normative locali o nazionali. Conservare le presenti istruzioni per l'uso in un luogo sicuro per consultazione futura. In caso di cessione del fornello a gas a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sul fornello a gas o sull'imballaggio sono riportati i seguenti simboli e le seguenti parole d'avvertimento.



AVVERTIMENTO!

Indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o un ferimento grave.

AVVISO!

Avvisa da possibili danni a cose.



Questo simbolo fornisce informazioni utili sull'utilizzo.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo "Dichiarazione di conformità"): I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.

0359-15



Il sigillo TÜV-Austria conferma che il fornello a gas è sicuro se usato correttamente e possiede un buon valore d'uso.



Attenzione, superfici calde.



Utilizzare il fornello a gas solo all'aperto. Il fornello a gas non è adatto per l'uso in casa. Non utilizzare il fornello a gas in un seminterrato o al di sotto il livello del suolo.



Tenere il fornello a gas lontano dai bambini.



Prima di mettere in funzione il fornello a gas leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Installare il fornello a gas solo nel rispetto delle disposizioni applicabili.

Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il fornello a gas è destinato esclusivamente all'utente privato in hobby e fai da te per le seguenti finalità:

- per riscaldare e cuocere cibi in una pentola,
- per riscaldare bevande in una pentola,
- per friggere il cibo in padella o nel wok.

Tutte le altre applicazioni sono espressamente escluse e devono essere considerate come uso improprio.

Il produttore o rivenditore non si assume nessuna responsabilità per lesioni, perdite o danni dovuti all'uso non conforme alla destinazione o all'uso scorretto. Possibili esempi di uso improprio o non corretto includono i seguenti:

- Utilizzo del fornello a gas per finalità diverse da quelle per cui è previsto.
- L'inosservanza delle norme di sicurezza e delle avvertenze, così come delle istruzioni di montaggio, funzionamento, manutenzione e pulizia contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.
- L'inosservanza di una qualsiasi delle disposizioni per l'utilizzo del fornello a gas specifiche e/o generali in termini di prevenzione degli infortuni, salute o sicurezza tecnica.
- L'utilizzo di accessori e pezzi di ricambio, che non sono destinati al fornello a gas.
- Alterazioni al fornello a gas.

- Riparazione del fornello a gas da parte di persone diverse dal produttore o un professionista.
- Utilizzo commerciale, artigianale o industriale del fornello a gas.
- Utilizzo o manutenzione del fornello a gas da parte di persone che non hanno familiarità con il fornello a gas e/o non comprendono i rischi connessi.
- Mancato rispetto delle norme e dei regolamenti applicabili nel proprio paese in relazione all'utilizzo di dispositivi a gas e bombole del gas.

Rischi residui

Nonostante un utilizzo conforme alla sua destinazione d'uso, non è possibile escludere completamente i rischi residui.

A causa della natura del fornello a gas, possono verificarsi i seguenti pericoli:

- Danni al tubo del gas per il contatto del tubo del gas con parti calde o fiamme (pericolo di incendio ed esplosione).
- Contatto con parti calde del fornello a gas, fiamme o utensili da cucina caldi (ustioni).

Note generali relative alla sicurezza

- Leggere e comprendere le indicazioni di sicurezza e utilizzo nelle presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare il fornello a gas. La mancata osservanza delle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni e invalidare la garanzia.
- Utilizzare il fornello a gas solo all'aperto.
- Utilizzare il fornello a gas solo nei paesi per cui il fornello a gas e il tubo del gas e il regolatore di pressione sono determinati (vedi capitolo "Dati tecnici" o targhetta).
- Non apportare mai modifiche al fornello a gas. Qualsiasi alterazione nel fornello a gas e nel collegamento del gas può essere pericoloso ed è proibito.

Indicazioni di sicurezza per il collegamento del gas

- Collegare solo bombole di gas che corrispondono alle informazioni nel capitolo "Dati tecnici" oppure sulla targhetta sul fornello a gas.
- Collegare la bombola del gas sempre in una zona ben ventilata, preferibilmente all'aperto.
- Collegare la bombola del gas lontana da qualsiasi fonte di accensione come fiamme libere, fiamme pilota, apparecchi di cottura elettrici.

- Non fumare durante il collegamento della bombola del gas.
- Assicurarsi che non siano presenti persone durante il collegamento della bombola del gas.
- Se l'apparecchio presenta fughe di gas (odore di gas), interrompere immediatamente l'alimentazione del gas chiudendo la valvola della bombola.
- Verificare la tenuta del fornello a gas e del collegamento del gas solo all'aperto.
- Non ricercare mai una fuga con una fiamma.
- Utilizzare solo il tubo del gas in dotazione e il regolatore di pressione. Rivolgersi al produttore mediante un centro di assistenza indicato sul tagliando di garanzia o a un professionista di un rivenditore locale nel caso in cui fosse necessario sostituire il tubo del gas o il regolatore di pressione.
- Sostituire il tubo del gas, il regolatore di pressione o la bombola del gas se sono usurati o danneggiati.
- Tra il fornello a gas e la bombola del gas utilizzare solo un tubo del gas di lunghezza massima di 1,5 m.

Indicazioni di sicurezza per evitare scottature

- Non toccare le parti calde del fornello a gas con le dita.
- Utilizzare sempre guanti isolanti per toccare il fornello a gas o presine per toccare gli utensili da cucina.
- Tenere conto che le parti del fornello a gas possono essere calde anche dopo l'uso.
- Segnalare questi pericoli anche ad altri utilizzatori.
- Tenere i bambini lontani dal fornello a gas.

Indicazioni di sicurezza per l'utilizzo

- Prestare attenzione a una corretta connessione del tubo del gas.
- Non lasciare mai incustodito il fornello a gas mentre è in funzione.
- Tenere la bombola del gas al riparo da forti raggi del sole. La temperatura non può superare i 50 °C.

Messa in funzione

⚠ AVVERTIMENTO!

Pericolo d'incendio e d'esplosione!

- Leggere e seguire le indicazioni di sicurezza all'inizio delle presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione il fornello a gas, in particolare le "Indicazioni di sicurezza per il collegamento del gas".

Controllare il fornello a gas e la dotazione

1. Rimuovere tutti i singoli componenti del fornello a gas dall'imballaggio.
2. Controllare se la fornitura è completa (vedi **figura A**).
3. Controllare che le parti singole non siano stati danneggiate. Nel caso fosse danneggiato, non montare il fornello a gas. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.

Montare il fornello a gas

Strumenti necessari

- Cacciavite a croce
 - Chiave inglese da 8
1. Rimuovere l'imballo e tutte le pellicole protettive.
 2. Fissare i piedini d'appoggio **5** utilizzando le viti in dotazione **8**, le rondelle **10** e i dadi filettati **11** sul telaio **2** (vedi **figura B**). Serrare i dadi filettati con una chiave inglese da 8 mm.
 3. Posizionare il bruciatore **1** come rappresentato e fissare con le viti **9** sul telaio (vedi **figura C**).

Collegare la bombola del gas

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

L'installazione non corretta del regolatore di pressione sulla bombola del gas può danneggiare la tenuta della valvola della bombola.

- Non utilizzare un attrezzo per il fissaggio del regolatore di pressione alla bombola del gas.



- In alternativa, acquistare o affittare la bombola del gas da un commerciante.
- I dadi di raccordo presentano la filettatura sinistrorsa.

Strumenti necessari

- Chiave inglese da 17
- 1. Assicurarsi che la valvola della bombola **12** e la valvola del bruciatore **18** siano chiuse (vedi punto 1 e 3 nel paragrafo “Spegnere il bruciatore”).
- 2. Avvitare il regolatore di pressione **7** con il dado di raccordo **15** **a mano** in senso antiorario sulla valvola della bombola (vedi **figura D**).
- 3. Avvitare il tubo del gas **6** usando una chiave inglese da 17 in senso antiorario sul regolatore di pressione (vedi **figura E**).
- 4. Svitare il tappo di chiusura **17** della valvola del bruciatore. Fissare l'estremità libera del tubo del gas sulla valvola del bruciatore e serrare la connessione con una chiave inglese da 17 (vedi **figura F**).
- 5. Spruzzare su tutti i collegamenti una bomboletta per il rilevamento delle perdite o distribuire una soluzione di acqua e sapone (rapporto: 1 parte di sapone/3 parti di acqua). Aprire la valvola della bombola. I punti non a tenuta presentano delle bolle. Se necessario, serrare i collegamenti.
- 6. Richiudere la valvola della bombola.

Utilizzo

⚠ AVVERTIMENTO!

Pericolo di incendio, esplosione e ferimento!

- Leggere e seguire le indicazioni di sicurezza all'inizio delle presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione il fornello a gas, in particolare le “Indicazioni di sicurezza per l'utilizzo” e le “Indicazioni di sicurezza per evitare scottature”.

Posizionare il fornello a gas

- Controllare il tubo del gas **6** e il regolatore di pressione **7** prima di ogni utilizzo per accertare l'assenza di crepe e danni. Non utilizzare più il fornello a gas se il regolatore di pressione, il tubo del gas o la bombola del gas **14** risultano difettosi o presentano perdite. In caso di danni e riparazioni, rivolgersi al produttore tramite il centro di assistenza indicato sul tagliando di garanzia o a un rivenditore professionale di gas locale.

- Se si utilizza il fornello a gas dopo una lunga pausa, esaminare che non vi siano ostruzioni nel bruciatore **1** e nel tubo del bruciatore **16**. Pulire il bruciatore e il tubo del bruciatore come descritto nel capitolo “Pulizia” al punto 5.
- Controllare la stabilità dei piedini d’appoggio **5** e se necessario serrare le viti **8** e i dadi filettati **11**.
- Collocare il fornello a gas su una superficie facilmente accessibile, in piano e sufficientemente stabile.
- Durante il funzionamento, l’area circostante e la superficie di appoggio si riscaldano. Assicurarsi che la superficie di appoggio sia una superficie resistente al calore e ignifuga. Mantenere sempre una distanza minima di 0,5 m dagli oggetti accanto al fornello a gas e una distanza minima di 1,0 m dagli oggetti sopra il fornello a gas.
- Mantenere il fornello a gas lontano da materiali infiammabili durante il funzionamento. Assicurarsi che il fornello a gas sia al riparo dal vento.
- Assicurarsi che la bombola del gas non sia in prossimità di fiamme libere. Posizionare la bombola del gas ad almeno 60 cm di distanza dal fornello a gas, in posizione verticale e protetta per evitarne la caduta.
- Collegare la bombola del gas come descritto nel paragrafo “Collegare la bombola del gas”.
- Assicurarsi che il tubo del gas non sia in tensione. Non schiacciare il tubo del gas, non piegarlo nè torcerlo. Assicurarsi che il tubo del gas non entri a contatto con altre parti dell’apparecchio come il collegamento alla bombola del gas e alla valvola del bruciatore.

Accendere il bruciatore



- Non spostare mai il fornello a gas durante il funzionamento.
- Non allentare il tubo del gas, i collegamenti del gas o la valvola della bombola in alcun modo mentre il fornello a gas è in funzione.

1. Aprire la valvola della bombola **12** ruotando il rubinetto **13** in senso antiorario.
2. Ruotare la rotella di regolazione **4** in senso antiorario in direzione “+” e accendere immediatamente il fornello a gas con il bruciatore **1** con un accendino (vedi **figura G**).
3. Se la fiamma si spegne, chiudere istantaneamente la valvola del bruciatore **18** ruotando la rotella di regolazione fino all’arresto in senso orario in direzione “-” (vedi **figura G**). Controllare il fornello a gas e il collegamento del gas (vedi capitolo “Ricerca anomalie”). Se si nota qualcosa di anomalo, accendere di nuovo il bruciatore come descritto al punto 2.

Regolare il bruciatore

- Per ridurre la fiamma del bruciatore **1**, ruotare la rotella di regolazione **4** in senso orario verso “-” (vedi **figura G**).
- Per aumentare la fiamma del bruciatore, ruotare la rotella di regolazione in senso antiorario verso “+”.

Spegnere il bruciatore

1. Dopo ogni utilizzo chiudere per prima cosa la valvola della bombola **12** della bombola del gas ruotando il rubinetto **13** in senso orario fino all’arresto.
2. Attendere che la quantità residua di gas sia consumata dal tubo del gas **6** e che la fiamma si spenga.
3. Dopo l’estinzione della fiamma, chiudere la valvola del bruciatore **18** ruotando la rotella di regolazione **4** fino all’arresto in senso orario in direzione “-” (vedi **figura G**).
4. Attendere che il fornello a gas si raffreddi. Notare che, anche dopo un breve funzionamento, le parti dell’apparecchio possono diventare molto calde.

Regolare l’afflusso d’aria

Se la fiamma è irregolare, occorre eseguire la regolazione dell’anello di alimentazione dell’aria **3**. Leggere la descrizione nel capitolo “Ricerca anomalie”.

Pulizia

Pulire il fornello a gas subito dopo l’uso.

1. Attendere che il fornello a gas si raffreddi completamente.
2. Chiudere il rubinetto **13** e scollegare il fornello a gas della bombola del gas **14**.
3. Pulire il fornello a gas con un panno leggermente umido e detersivo liquido.
4. Far asciugare completamente tutti i pezzi.
5. Se il bruciatore **1** o il tubo del bruciatore **16** sono intasati, rimuovere la causa dell’ostruzione con aria compressa.



- Non utilizzare detersivi aggressivi, solventi o benzina o utensili per pulizia taglienti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili. È possibile danneggiare le superfici.
- Non utilizzare detersivi infiammabili.
- Pulire il fornello a gas in particolare quando non si utilizza per un lungo periodo di tempo.

Manutenzione

- Non eseguire alcuna manipolazione o modifiche su componenti che sono stati sigillati dal produttore, ad esempio sul regolatore di pressione.
- Osservare la data del produttore stampata sul tubo del gas. Sostituire il tubo del gas e il regolatore di pressione al più tardi quando la durata del tubo del gas lo richiede. Lasciar riparare il tubo del gas **6** dopo 5 anni da un professionista.
- Sostituire il regolatore di pressione **7** e il tubo del gas dopo 10 anni, anche se non presenta danni esterni visibili. Assicurarsi che il nuovo regolatore di pressione sia approvato per il proprio paese e che il gas utilizzato e la pressione di esercizio siano corretti (vedi capitolo “Dati tecnici”). Il nuovo tubo del gas non deve essere più lungo di 1,5 m.



In caso di danni, riparazioni o altri problemi, rivolgersi al produttore tramite il centro di assistenza indicato sul tagliando di garanzia o a un rivenditore professionale di gas locale.

Immagazzinamento e trasporto

1. Assicurarsi che la valvola della bombola **12** sia chiusa e sigillata. Chiudere la valvola della bombola ruotando il rubinetto **13**.
2. Separare il fornello a gas dalla bombola del gas **14**.
3. Attendere che il fornello a gas si raffreddi completamente.
4. Pulire accuratamente il fornello a gas come descritto nel capitolo “Pulizia”. Prima di riporre via il fornello a gas, tutti i pezzi devono essere completamente asciutti.
5. Conservare il fornello a gas in un luogo asciutto e privo di polvere, fuori dalla portata dei bambini.



Conservare e trasportare il fornello a gas possibilmente nella confezione originale.

Conservare la bombola del gas

- Non conservare la bombola del gas **14** in casa, sotto il livello del suolo (per es. cantine, pozzi, parcheggi sotterranei ecc.) o in luoghi non ventilati, che potrebbero far accumulare le fuoriuscite di gas.
- Conservare la bombola del gas a meno di 50 °C, in un luogo ombreggiato e ben ventilato e riparato dagli agenti atmosferici.
- Conservare la bombola del gas in posizione verticale e assicurarsi che non possa cadere.
- Le bombole del gas vuote contengono ancora un valore residuo di GPL. Conservare anche le bombole del gas vuote come descritto.

Trasportare la bombola del gas

- Trasportare la bombola del gas in posizione verticale e in modo da impedirne il ribaltamento e lo scorrimento.

Ricerca anomalie

Errore	Causa	Rimedi in caso di anomalie
Il bruciatore non si accende.	Non tutte le valvole sono aperte.	Aprire il rubinetto della bombola del gas.
	La bombola del gas è vuota.	Sostituire la bombola del gas.
	Il regolatore di pressione è difettoso.	Sostituire il regolatore di pressione.
La fiamma è molto debole, irregolare o gialla ecc.	La bombola del gas è quasi vuota.	Sostituire la bombola del gas.
	Il regolatore di pressione è difettoso.	Sostituire il regolatore di pressione.
	Il bruciatore e/o il tubo del bruciatore è intasato.	Rimuovere il bruciatore e pulirlo con aria compressa.
Il gas fuoriesce da una valvola.	Il rubinetto della bombola del gas è difettoso.	Far riparare la bombola del gas da un professionista. Sostituire la bombola del gas.
	Il regolatore di pressione è difettoso.	Sostituire il regolatore di pressione.
La fiamma si solleva dal bruciatore, "salta".	Il bruciatore riceve troppo ossigeno.	Posizionare l'anello di alimentazione dell'aria in modo che l'apertura di alimentazione dell'aria diventi più piccola.
Il bruciatore si accende con difficoltà.		
Ritorno di fiamma durante lo spegnimento.		
La fiamma produce fumo ed è di colore giallastro.	Il bruciatore non riceve abbastanza ossigeno.	Posizionare l'anello di alimentazione dell'aria in modo che l'apertura di alimentazione dell'aria diventi più grande.

Dichiarazione di conformità



E' possibile richiedere la dichiarazione di conformità CE al centro di assistenza riportato sul retro delle presenti istruzioni per l'uso.

0359-15

Dati tecnici

Modello:	4P-01E
Potenza nominale:	7,5 kW (542 g/h)
Categoria di gas:	I3B/P(50)
Pressione d'esercizio:	50 mbar
Diametro degli ugelli:	ø 1,24 mm
Paese di destinazione:	Versione I3B/P(50): CH
Tipo di gas:	GPL (butano G30/propano G31)
Tubo del gas:	1,5 m, G 1/4"
Regolatore di pressione:	G 2, 50 mbar
Bombola del gas:	bombola riciclabile GPL commerciale
Diametro della pentola:	25-45 cm
Materiale (bruciatore/telaio):	ferro/acciaio fuso
Peso:	ca. 4 kg
Dimensioni da montato (A × L × P):	16,5 cm × 40,0 cm × 54,0 cm
Numero di identificazione del prodotto:	0359/CP/1424
Numero articolo:	49310

Questo apparecchio soddisfa la direttiva sulle apparecchiature a gas EU/2009/142/CE ed è stato testato e approvato secondo la norma EN 497:1998. L'apparecchio è progettato per il funzionamento con GPL (propano/butano).

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

Smaltimento del fornello a gas

Smaltire il fornello a gas secondo le normative vigenti nel proprio paese. Portare il fornello a gas non più utilizzabile in un centro di raccolta per il riciclo. Non gettare il fornello a gas nella spazzatura di casa.

WORKZONE®**GARANTIEKARTE**

CARTE DE GARANTIE · SCHEDA DI GARANZIA

HOCKERKOCHER

RÉCHAUD À GAZ · FORNELLO A GAS

Ihre Informationen / vos informations / i suoi dati

Name / nom / nome _____

Adresse / adresse / indirizzo _____



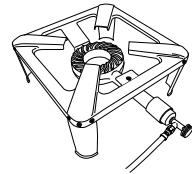
E mail _____

Datum des Kaufs / date d'achat / data di acquisto* _____

*Wir empfehlen, die Rechnung mit dieser Garantiekarte aufzubewahren./ nous vous conseillons de conserver la facture avec cette carte de garantie / si consiglia di conservare la fattura con questa scheda di garanzia

Ort des Kaufs / lieu de l'achat / luogo di acquisto _____

Beschreibung der Störung / description du dysfonctionnement / descrizione del guasto:



Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an: / Envoyez la carte de garantie remplie avec le produit défectueux à: / Inviare la scheda di garanzia compilata insieme al prodotto guasto a:

Walter Werkzeuge
Service Center
c/o M+R Spedag Group
Hirsrütiweg
4303 Kaiseraugst
SWITZERLAND

KUNDENDIENST · SERVICE APRÈS-VENTE · ASSISTENZA POST-VENDITA

CH 00800 0934 8567

info@zeitlos-vertrieb.de

Modell/Type/

Artikel-Nr./N° réf./

Modello: 4P-01E

Cod. art.: 49310

05/2016

Hotline kostenfrei

Hotline gratuite

Hotline di assistenza gratuita

3

JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA



Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **Hofer/Aldi Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit:	3 Jahre ab Kaufdatum 6 Monate für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßigem Gebrauch (z. B. Akkus)
Kosten:	Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe Keine Transportkosten
Hotline:	Kostenfreie Hotline

TIPP: Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:

- zusammen mit dem defekten Produkt den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

- **Unfall** oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer, etc.).
- **unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**.
- **Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**.
- sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Conditions de garantie

Cher client!

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur présentation du ticket de caisse et de la carte de garantie dûment remplie. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Environ 95 % des réclamations sont malheureusement dues à des erreurs de manipulation et on peut y remédier sans problèmes. Il suffit de contacter par téléphone, mail ou fax notre centre de service installé expressément à cet effet.

En conséquence, veuillez vous adresser à notre hotline avant de renvoyer l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur: Notre assistance téléphonique vous évitera de vous déplacer.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident ou d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où la législation en vigueur prévoit une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'envoyer les appareils défectueux au service après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez averti auparavant.

Condizioni di garanzia

Gentile cliente,

il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il 95 % circa dei reclami sono purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbero pertanto essere evitati senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza.

Desideriamo quindi invitarla a rivolgersi alla hotline da noi messa a disposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportarlo al negozio dove è stato acquistato. In questo modo potremo aiutarla evitandole di rivolger si altrove.

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisi (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici ecc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.
